

[Úvodní Stránka](#) > ... > [Obrátit Se Na Soud](#) > [Kde A jak](#) > [Náklady](#) > Případová studie 3 – rodinné právo – výživné na dítě - Maďarsko

## Případová studie 3 – rodinné právo – výživné na dítě - Maďarsko

### Náklady v Maďarsku

#### Náklady alternativního řešení sporu

Případová studie	Alternativní řešení sporu Je tato možnost pro tento druh případu přípustná?	Náklady Dohodnuty mezi stranami a mediátorem. Kterýkoli účastník nového či probíhajícího řízení může požádat o soudní mediaci, jež je bezplatná.
Případ A	Ano, ale pohledávka na výživném je vymahatelná, pouze pokud je formalizována v titulu pro výkon rozhodnutí (doložku vykonatelnosti může do dokumentu doplnit soud nebo notář).	Dohodnuty mezi stranami a mediátorem. Kterýkoli účastník nového či probíhajícího řízení může požádat o soudní mediaci, jež je bezplatná.
Případ B	Ano, ale pohledávka na výživném je vymahatelná, pouze pokud je formalizována v titulu pro výkon rozhodnutí (doložku vykonatelnosti může do dokumentu doplnit soud nebo notář).	Kterýkoli účastník nového či probíhajícího řízení může požádat o soudní mediaci, jež je bezplatná.

#### Náklady na právní zastoupení, soudního vykonavatele a znalce

Případová studie	Právní zastoupení Je právní zastoupení povinné?	Průměrné náklady	Soudní vykonavatel Je právní zastoupení povinné?	Znalec Je využití povinné?	Náklady
Případ A	Ne	Dohodnuty mezi stranou a právním zastoupením.	Ne	Ne. Soud může povolat znalce na žádost strany předkládající důkazy, kromě případů, kdy provádí dokazování <i>ex officio</i> . Obě strany mohou rovněž předkládat stanoviska soukromých znalců.	Odměnu si stanoví znalec. Nařídí-li soud dokazování <i>ex officio</i> , stanoví se odměna podle příslušných platných právních předpisů.
Případ B	Ne	Dohodnuty mezi stranou a právním zastoupením.	Ne	Ne. Soud může povolat znalce na žádost strany předkládající důkazy, kromě případů, kdy provádí dokazování <i>ex officio</i> . Obě strany mohou rovněž předkládat stanoviska soukromých znalců.	Odměnu si stanoví znalec. Nařídí-li soud dokazování <i>ex officio</i> , stanoví se odměna podle příslušných platných právních předpisů.

#### Náhrady svědkům (svědečné)

Případová studie Náhrady svědkům (svědečné)

	Nahrazují se náklady svědkům?	Náklady
Případ A	Ano	Svědečné upravuje zákon. Svědek má nárok na náhradu nákladů na dopravu, ubytování a stravu a ušlý výdělek.
Případ B	Ano	Svědečné upravuje zákon. Svědek má nárok na náhradu nákladů na dopravu, ubytování a stravu a ušlý výdělek.

## Náklady na právní pomoc a jiné náhrady nákladů

### Případová studie

Právní pomoc	Náhrady nákladů	Existují případy, kdy musí být náklady na právní pomoc nahrazeny?
<p>Kdy a za jakých podmínek je uplatnitelná?</p> <p>Viz část Právní pomoc. Strany mají bez ohledu na své příjmy či finanční situaci v soudním řízení o zákonné výživné právo na odklad platby (odloženou platbu některých nákladů), a to i v soudních řízeních o výběr výživného od subjektů, jež povinované straně vyplácejí dávky, nebo od jiných třetích stran, o zrušení výživného nebo o změně vyplácené částky, o zmírnění či zpřísnění exekučního výběru výživného a v soudních řízeních o získání osobních údajů povinované strany v přeshraničních sporech o výživné.</p>	<p>Může strana, která měla ve věci úspěch, získat náhradu nákladů řízení?</p> <p>Ano, neúspěšná strana je povinna uhradit úspěšné straně náklady na soudní spor, nestanoví-li zákon jinak, a to i v případech, kdy zákon ukládá druhé straně nést náklady bez ohledu na rozhodnutí soudu.</p>	<p>Jaké náklady se nikdy nenahrazují?</p> <p>V oprávněných případech může soud snížit náklady na právní zastoupení, považuje-li je za nepřiměřeně vysoké. Stranám nesmí být uloženo, aby nesly náklady vzniklé z důvodů, jež lze přičíst soudu (a jimž by jinak bylo možné se vyhnout). Náhrada nákladů stranám nesmí přesáhnout částku, již žádají.</p> <p>Ano, pokud se zjistí, že strana, jež využila právní pomoci, na ni neměla nárok. Neúspěšná strana musí uhradit náklady na přiděleného právního zástupce, jež předem zaplatil stát, přímo státu. Neúspěšná strana musí uhradit správné náklady, přestože má nárok na právní pomoc.</p>

Případová studie

Právní pomoc

Náhrady nákladů

Kdy a za jakých podmínek je uplatnitelná?	Kdy je právní pomoc poskytována v plném rozsahu? Pokud soudní náklady odhadované na základě aktuálně dostupných informací pravděpodobně žalobci znemožní obrátit se na soud. Právní pomoc je bezplatná v rámci systému právní pomoci pod příjmovou hranicí rovnou minimálnímu čistému důchodu. Občané členských států EU a občané třetích zemí, kteří legálně pobývají v některém z členských států EU, mají nárok na právní pomoc za stejných podmínek jako občané Maďarska.	Může strana, která měla ve věci úspěch, získat náhradu nákladů řízení?	Ano, neúspěšná strana je povinna uhradit úspěšné straně náklady na soudní spor, nestanoví-li zákon jinak, a to i v případech, kdy zákon ukládá druhé straně nést náklady bez ohledu na rozhodnutí soudu.	Pokud náhrada nákladů nepokrývá celou částku, jaká je obecně její výše v procentním vyjádření?	Pokud úspěšná strana získá pouze část nároku, neúspěšná strana hradí pouze částku úměrně odpovídající části nároku a záloh vyplacených oběma stranami. Soud může rovněž oběma stranám nařídít, aby nesly své vlastní náklady.	Jaké náklady se nikdy nenahrazují?	V oprávněných případech může soud snížit náklady na právní zastoupení, považuje-li je za nepřiměřeně vysoké. Stranám nesmí být uloženo, aby nesly náklady vzniklé z důvodů, jež lze přičíst soudu (a jimž by jinak bylo možné se vyhnout). Náhrada soudních nákladů stranám nesmí přesáhnout částku, již žádají.	Existují případy, kdy musí být náklady na právní pomoc nahrazeny?	Ano, pokud se zjistí, že strana, jež využila právní pomoci, na ni neměla nárok. Neúspěšná strana musí uhradit náklady na přiděleného právního zástupce, jež předem zaplatil stát, přímo státu. Neúspěšná strana musí uhradit správné náklady, přestože má nárok na právní pomoc.
Viz část Právní pomoc. Strany mají bez ohledu na své příjmy či finanční situaci v soudním řízení o zákonné výživné právo na odklad platby (odloženou platbu některých nákladů). Rozhodnutí o poskytnutí právní pomoci může zohlednit životní náklady v zemích bydliště každé ze stran.									

Náklady na překlady a tlumočení

Případová studie

Překlad

Kdy a za jakých podmínek je nutný?

Přibližné náklady

Překladatel si určuje svou odměnu sám. Při výpočtu odměny se vychází z počtu znaků (přibližně 5 HUF za 1 znak), termínu a zdrojového jazyka. Náklady na překlad vynaložené v souvislosti s předkládáním důkazů a výpovědmi stran, jež mají nárok používat při občanskoprávním řízení svůj mateřský nebo regionální jazyk nebo jazyk menšiny, za ně předem uhradí stát. Tyto náklady se dále řídí ustanoveními o náhradě soudních poplatků.

Tlumočení

Kdy a za jakých podmínek je nutné?

Přibližné náklady

Tlumočník si určuje svou odměnu sám. Jedná se o hodinovou sazbu, jejíž výše závisí na jazyce, v němž se tlumočí. Přibližně 10 000 až 12 000 HUF za hodinu. Stát nese nebo předem uhradí odměnu za tlumočení v případech, kdy je vyžaduje zákon.

Případ A

Pokud strana nemluví maďarským jazykem a nerozumí mu.

Pokud strana nemluví maďarským jazykem a nerozumí mu.

Případ B	Pokud strana nemluví maďarským jazykem a nerozumí mu.	Překladatel si určuje svou odměnu sám. Při výpočtu odměny se vychází z počtu znaků (přibližně 5 HUF za 1 znak), termínu a zdrojového jazyka. Náklady na překlad vynaložené v souvislosti s předkládáním důkazů a výpověďmi stran, jež mají nárok používat při občanskoprávním řízení svůj mateřský nebo regionální jazyk nebo jazyk menšiny, za ně předem uhradí stát. Tyto náklady se dále řídí ustanoveními o náhradě soudních poplatků.	Pokud strana nemluví maďarským jazykem a nerozumí mu.	Tlumočník si určuje svou odměnu sám. Jedná se o hodinovou sazbu, jejíž výše závisí na jazyce, v němž se tlumočí. Přibližně 10 000 až 12 000 HUF za hodinu. Stát nese nebo předem uhradí odměnu za tlumočení v případech, kdy je vyžaduje zákon.
----------	---	--	---	---

■ Poslední aktualizace: 16/05/2013

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.